

Journals

No. 142

Wednesday, October 26, 2005

2:00 p.m.

Journaux

N^o 142

Le mercredi 26 octobre 2005

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. St. Amand (Brant), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the Sixth Report of the Committee (Bill C-54, An Act to provide first nations with the option of managing and regulating oil and gas exploration and exploitation and of receiving moneys otherwise held for them by Canada, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-381-202.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. St. Amand (Brant), du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présente le sixième rapport de ce Comité (projet de loi C-54, Loi visant à donner aux Premières Nations la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz ainsi que de recevoir les fonds que le Canada détient pour elles, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-381-202.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 44, 46 and 47*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 44, 46 et 47*) est déposé.

Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the Tenth Report of the Committee (leasing agreement between the Federal Government and Alexis Nihon REIT). — Sessional Paper No. 8510-381-203.

M. Benoit (Vegreville—Wainwright), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le dixième rapport du Comité (contrat de location conclu entre le gouvernement fédéral et le FPI Alexis Nihon). — Document parlementaire n^o 8510-381-203.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 41, 46 and 50*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 41, 46 et 50*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Sault Ste. Marie), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), Bill C-432, An Act to amend the Canada Pension Plan (arrear of benefits), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), Bill C-433, An Act to amend the Firearms Act (registration of handguns), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the 16th Report of the Standing Committee on Finance (extension of time to consider Bill C-285, An Act to amend the Income Tax Act (exclusion of income received by an athlete from a non-profit club, society or association)) and the 17th Report of the Standing Committee on Finance (extension of time to consider Bill C-265, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)), presented on Monday, October 24, 2005, be deemed concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 381-1604);
- by Mrs. Barnes (London West), one concerning the protection of wild animals and plants (No. 381-1605);
- by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning the Canada Post Corporation (No. 381-1606) and one concerning marriage (No. 381-1607);
- by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning Canadian citizenship (No. 381-1608);
- by Mr. Poilievre (Nepean—Carleton), one concerning the National Capital Commission (No. 381-1609);
- by Mr. Goodyear (Cambridge), one concerning the tax system (No. 381-1610) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 381-1611);
- by Mr. Moore (Fundy Royal), one concerning the protection of the environment (No. 381-1612).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Sault Ste. Marie), appuyé par M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), le projet de loi C-432, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), le projet de loi C-433, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu (enregistrement des armes de poing), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le 16^e rapport du Comité permanent des finances (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-285, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exclusion du revenu d'un athlète provenant d'un cercle ou d'une association à but non lucratif)) et le 17^e rapport du Comité permanent des finances (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)), présentés le lundi 24 octobre 2005, soit réputés agréés.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 381-1604);
- par M^{me} Barnes (London-Ouest), une au sujet de la protection des animaux et des plantes sauvages (n^o 381-1605);
- par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 381-1606) et une au sujet du mariage (n^o 381-1607);
- par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet de la citoyenneté canadienne (n^o 381-1608);
- par M. Poilievre (Nepean—Carleton), une au sujet de la Commission de la capitale nationale (n^o 381-1609);
- par M. Goodyear (Cambridge), une au sujet du système fiscal (n^o 381-1610) et une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 381-1611);
- par M. Moore (Fundy Royal), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 381-1612).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-66, An Act to authorize payments to provide assistance in relation to energy costs, housing energy consumption and public transit infrastructure, and to make consequential amendments to certain Acts.

Ms. Robillard (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs) for Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Bélanger (Minister for Internal Trade, Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages and Associate Minister of National Defence), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House resumed consideration of the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), — That, in the opinion of this House, the government should: (a) recognize all firefighters who have fallen in the line of duty in Canada; (b) support the proposed Canadian Fallen Firefighters Foundation mandate for the construction of a monument in the Parliamentary precinct containing the names of all Canadian firefighters who have died in the line of duty; and (c) send a message to the Senate acquainting the Upper House of the decision of this House; (*Private Members' Business M-153*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Broadbent (Ottawa Centre), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), — That the motion be amended:

- (1) by adding after the word Canada the following: “by establishing a benefit that would be awarded to the families of the fallen or permanently disabled firefighters”; and
- (2) by deleting the words “in the Parliamentary precinct”, in paragraph (b), and substituting the following: “in a prominent position in the National Capital”.

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 175 — Vote n° 175)

YEAS: 146, NAYS: 129

POUR : 146, CONTRE : 129

YEAS — POUR

Abbott
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bains
Benoit
Broadbent
Cannis
Casson
Comartin

Ablonczy
Angus
Batters
Blaikie
Brown (Oakville)
Carr
Chamberlain
Crowder

Ambrose
Augustine
Beaumier
Boshcoff
Brown (Leeds—Grenville)
Carrie
Chong
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)

Anders
Bagnell
Bell
Breitkreuz
Byrne
Casey
Christopherson
D'Amours

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-66, Loi autorisant des paiements dans le cadre de mesures d'aide liées au coût de l'énergie, à la consommation énergétique des habitations et à l'infrastructure du transport en commun et modifiant d'autres lois en conséquence.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), au nom de M. Goodale (ministre des Finances), appuyée par M. Bélanger (ministre du Commerce intérieur, leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles et ministre associé de la Défense nationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître tous les pompiers tués dans l'exercice de leurs fonctions au Canada; b) appuyer le projet proposé par la Fondation canadienne des pompiers morts en service visant la construction dans la cité parlementaire d'un monument portant le nom de tous les pompiers décédés dans l'exercice de leur métier; c) envoyer un message à la Chambre haute pour l'informer de sa décision; (*Affaires émanant des députés M-153*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Broadbent (Ottawa-Centre), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), — Que la motion soit modifiée :

- 1) par adjonction, après le mot Canada, des mots « en offrant une indemnité qui serait attribuée aux familles des pompiers décédés ou handicapés à titre permanent »;
- 2) par substitution, aux mots « dans la cité parlementaire », dans l'alinéa b), de ce qui suit : « dans un emplacement de premier plan au sein de la capitale nationale ».

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

Davies	Day	Desjarlais	Devolin
Doyle	Duncan	Easter	Epp
Fitzpatrick	Fletcher	Folco	Forseth
Gallant	Galloway	Godbout	Godin
Goldring	Goodyear	Gouk	Grewal (Newton—North Delta)
Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guergis	Hanger	Harper
Harrison	Heam	Hiebert	Hill
Holland	Jaffer	Jean	Jennings
Johnston	Julian	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karetak-Lindell	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lastewka	Lauson	Layton
LeBlanc	Longfield	Lukowski	Lunn
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maloney	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Matthews	McDonough	McTeague	Menzies
Merrifield	Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murphy	Myers	Nicholson
O'Connor	Obhrai	Oda	Pallister
Parrish	Penson	Poillievre	Powers
Prentice	Preston	Proulx	Rajotte
Reid	Rodriguez	Rota	Scheer
Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Siksay	Silva
Simms	Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	Steckle	Stoffer	Telegdi
Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Tonks	Trost	Tweed	Ur
Valley	Van Loan	Vellacott	Warawa
Wasylycia-Leis	Watson	Williams	Wrzesnewskyj
Yelich	Zed — 146		

NAYS — CONTRE

Alcock	Anderson (Victoria)	André	Asselin
Bachand	Bakopanos	Bélangier	Bellavance
Bennett	Bergeron	Bevilacqua	Bigras
Blais	Blondin-Andrew	Boire	Boivin
Bonin	Bonsant	Bouchard	Boudria
Boulianne	Bourgeois	Bradshaw	Brison
Brunelle	Bulte	Cardin	Carrier
Carroll	Catterall	Chan	Clavet
Cleary	Coderre	Comuzzi	Côté
Cotler	Crête	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner
Demers	Deschamps	Desrochers	DeVillers
Dhalla	Dion	Dosanjh	Drouin
Dryden	Duceppe	Emerson	Eyking
Faille	Fontana	Frulla	Fry
Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)	Gaudet
Gauthier	Godfrey	Goodale	Graham
Guimond	Hubbard	Ianno	Khan
Kotto	Laframboise	Lalonde	Lapierre (Outremont)
Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lavallée	Lee	Lemay
Lessard	Lévesque	Loubier	Macklin
Malhi	Marceau	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCallum	McGuinty	McGuire	McLellan
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mitchell
Owen	Pacetti	Paquette	Paradis
Patry	Perron	Peterson	Pettigrew
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Plamondon
Poirier-Rivard	Redman	Regan	Robillard
Roy	Saada	Sauvageau	Savoy
Scarpaleggia	Sgro	Simard (Beauport—Limoilou)	Simard (Saint Boniface)
Smith (Pontiac)	St-Hilaire	St. Denis	Stronach
Szabo	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Torsney
Valeri	Vincent	Volpe	Wappel
Wilfert — 129			

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), — That, in the opinion of this House, the government should: (a) recognize all firefighters who have fallen in the line of duty in Canada by establishing a benefit that would be awarded to the families of the fallen or permanently disabled firefighters; (b) support the proposed Canadian Fallen Firefighters Foundation mandate for the construction of a monument in a prominent position in the National Capital containing the names of all Canadian firefighters who have died in the line of duty; and (c) send a message to the Senate acquainting the Upper House of the decision of this House.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître tous les pompiers tués dans l'exercice de leurs fonctions au Canada en offrant une indemnité qui serait attribuée aux familles des pompiers décédés ou handicapés à titre permanent; b) appuyer le projet proposé par la Fondation canadienne des pompiers morts en service visant la construction dans un emplacement de premier plan au sein de la capitale nationale d'un monument portant le nom de tous les pompiers décédés dans l'exercice de leur métier; c) envoyer un message à la Chambre haute pour l'informer de sa décision.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 176 — Vote n° 176)

YEAS: 161, NAYS: 112

POUR : 161, CONTRE : 112

YEAS — POUR

Abbott
Anders
Bagnell
Bell
Breitkreuz
Cannis
Casson
Coderre
D'Amours
Devolin
Easter
Fletcher
Galloway
Goodyear
Guergis
Hearn
Jaffer
Julian
Karygiannis
Kramp (Prince Edward—Hastings)
LeBlanc
Lunney
Maloney
Martin (Sault Ste. Marie)
McKay (Scarborough—Guildwood)
Miller
Moore (Fundy Royal)
O'Connor
Paradis
Powers
Rajotte
Savage
Siksay
Smith (Pontiac)
St. Amand
Telegdi
Tilson
Tweed
Vellacott
Wilfert
Zed — 161

Ablonczy
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bains
Benoit
Broadbent
Carr
Chamberlain
Comartin
Davies
Doyle
Epp
Folco
Godbout
Gouk
Hanger
Hiebert
Jean
Kadis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Lastewka
Longfield
MacAulay
Marleau
Masse
McTeague
Mills
Murphy
Obhrai
Parrish
Prentice
Reid
Scheer
Silva
Smith (Kildonan—St. Paul)
Steckle
Thibault (West Nova)
Tonks
Ur
Warawa
Williams

Adams
Angus
Batters
Blaikie
Brown (Leeds—Grenville)
Carrie
Chong
Crowder
Day
Drouin
Eyking
Forseth
Godin
Grewal (Newton—North Delta)
Harper
Hill
Jennings
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)
Lauzon
Lukiwski
MacKay (Central Nova)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Matthews
Menzies
Minna
Myers
Oda
Penson
Preston
Rodriguez
Schellenberger
Simms
Solberg
Stoffer
Thompson (New Brunswick Southwest)
Torsney
Valley
Wasylycia-Leis
Wrzesnewskyj

Ambrose
Augustine
Beaumier
Boshcoff
Byrne
Casey
Christopherson
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Desjarlais
Duncan
Fitzpatrick
Gallant
Goldring
Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Harrison
Holland
Johnston
Karetak-Lindell
Komarnicki
Layton
Lunn
MacKenzie
Martin (Winnipeg Centre)
McDonough
Merrifield
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Nicholson
Pallister
Poilievre
Proulx
Rota
Schmidt (Kelowna—Lake Country)
Skelton
Sorenson
Szabo
Thompson (Wild Rose)
Trost
Van Loan
Watson
Yelich

NAYS — CONTRE

Alcock
Bachand
Bellavance
Blais
Bonin
Boulianne
Brunelle
Carroll
Comuzzi
Demers
Dhalla
Duceppe
Frulla
Gaudet
Graham
Khan
Lapierre (Outremont)
Lemay
Malhi
McGuire
Mitchell
Perron
Picard (Drummond)
Redman
Saada
Sgro
St. Denis
Valeri

Anderson (Victoria)
Bakopanos
Bennett
Blondin-Andrew
Bonsant
Bourgeois
Bulte
Chan
Côté
Deschamps
Dion
Emerson
Gagnon (Québec)
Gauthier
Guimond
Kotto
Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lessard
Marceau
McLellan
Owen
Peterson
Pickard (Chatham-Kent—Essex)
Regan
Sauvageau
Simard (Beauport—Limouilou)
Stronach
Vincent

André
Barnes
Bergeron
Boire
Bouchard
Bradshaw
Cardin
Clavet
Cotler
Desrochers
Dosanjh
Faille
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Godfrey
Hubbard
Laframboise
Lavallée
Lévesque
McCallum
Ménard (Hochelaga)
Paquette
Pettigrew
Plamondon
Robillard
Savoy
Simard (Saint Boniface)
Temelkovski
Volpe

Asselin
Bélanger
Bigras
Boivin
Boudria
Brisson
Carrier
Cleary
Crête
DeVillers
Dryden
Fontana
Gagnon (Jonquière—Alma)
Goodale
Iano
Lalonde
Lee
Loubier
McGuinty
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Patry
Phinney
Poirier-Rivard
Roy
Scarpaleggia
St-Hilaire
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Wappel — 112

Pursuant to Standing Order 93(1), the House resumed consideration of the motion of Mr. Poilievre (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), — That, in the opinion of this House, the government should consider transferring the land currently leased by the Queensway-Carleton Hospital from the National Capital Commission to the Hospital at a cost of one dollar; (*Private Members' Business M-135*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), seconded by Mr. Tweed (Brandon—Souris), — That the motion be amended:

(a) by deleting the word “transferring” and substituting the following: “continuing to lease”; and

(b) by adding after the word “dollar” the following: “per annum, starting at the end of the current lease in the year 2013.”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Poilievre (Nepean—Carleton), appuyé par M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de céder pour un dollar le terrain que l'hôpital Queensway-Carleton loue actuellement de la Commission de la capitale nationale; (*Affaires émanant des députés M-135*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), appuyé par M. Tweed (Brandon—Souris), — Que la motion soit modifiée :

a) par substitution, au mot « céder », de ce qui suit : « continuer de louer »;

b) par adjonction, après le mot « dollar », de ce qui suit : « par année, à compter de la fin du bail actuel, en 2013. ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 177 — Vote n° 177)

YEAS: 111, NAYS: 167

POUR : 111, CONTRE : 167

YEAS — POUR

Abbott
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Blaikie
Carrie
Chong
Crowder
Demers
Duncan
Forseth
Goldring
Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Harrison
Jaffer
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kotto
Lukiwski
MacKenzie
Masse
Merrifield
Moore (Fundy Royal)
Oda
Prentice
Sauvageau
Siksay
Solberg
Thompson (Wild Rose)
Van Loan
Watson

Ablonczy
Bachand
Breitkreuz
Carrier
Christopherson
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Desrochers
Epp
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Goodyear
Guergis
Hearn
Jean
Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lunn
Marceau
McDonough
Miller
Nicholson
Pallister
Preston
Scheer
Simard (Beauport—Limoulu)
Sorenson
Tilson
Vellacott
Williams

Ambrose
Batters
Broadbent
Casey
Comartin
Davies
Devolin
Fitzpatrick
Gallant
Gouk
Hangar
Hiebert
Johnston
Kenney (Calgary Southeast)
Lauzon
Lunney
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard (Hochelaga)
Mills
O'Connor
Penson
Rajotte
Schellenberger
Skelton
Stoffer
Trost
Warawa
Yelich — 111

Anders
Benoit
Brown (Leeds—Grenville)
Casson
Crête
Doyle
Fletcher
Godin
Grewal (Newton—North Delta)
Harper
Hill
Julian
Komarnicki
Layton
MacKay (Central Nova)
Martin (Sault Ste. Marie)
Menzies
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Obhrai
Poilievre
Reid
Schmidt (Kelowna—Lake Country)
Smith (Kildonan—St. Paul)
Thompson (New Brunswick Southwest)
Tweed
Wasylycia-Leis

NAYS — CONTRE

Adams
Asselin
Bakopanos
Bell
Bevilacqua
Boire
Boshcoff
Bourgeois
Brunelle
Cardin
Chamberlain
Coderre
Cullen (Etobicoke North)
DeVillers
Drouin
Emerson
Fontana

Alcock
Augustine
Barnes
Bellavance
Bigras
Boivin
Bouchard
Bradshaw
Bulte
Carr
Chan
Comuzzi
Cuzner
Dhalla
Dryden
Eyking
Frulla

Anderson (Victoria)
Bagnell
Beaumier
Bennett
Blais
Bonin
Boudria
Brisson
Byrne
Carroll
Clavet
Côté
D'Amours
Dion
Duceppe
Faille
Fry

André
Bains
Bélangier
Bergeron
Blondin-Andrew
Bonsant
Boulianne
Brown (Oakville)
Cannis
Catterall
Cleary
Cotler
Deschamps
Dosanjh
Easter
Folco
Gagnon (Québec)

Gagnon (Jonquière—Alma)	Galloway	Gaudet	Gauthier
Godbout	Godfrey	Goodale	Graham
Guimond	Holland	Hubbard	Ianno
Jennings	Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis
Khan	Laframboise	Lalonde	Lapierre (Outremont)
Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lastewka	Lavallée	LeBlanc
Lee	Lemay	Lessard	Lévesque
Longfield	Loubier	MacAulay	Macklin
Malhi	Maloney	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Matthews	McCallum	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan	McTeague	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Minna	Mitchell	Murphy	Myers
Owen	Pacetti	Paquette	Paradis
Parrish	Patry	Perron	Peterson
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham-Kent—Essex)
Plamondon	Poirier-Rivard	Powers	Proutx
Redman	Regan	Robillard	Rodriguez
Rota	Roy	Saada	Savage
Savoy	Scarpaleggia	Sgro	Silva
Simard (Saint Boniface)	Simms	Smith (Pontiac)	St-Hilaire
St. Amand	St. Denis	Steckle	Stronach
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Torsney	Ur	Valeri
Valley	Vincent	Volpe	Wappel
Wilfert	Wrzesnewskyj	Zed — 167	

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Poilievre (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), — That, in the opinion of this House, the government should consider transferring the land currently leased by the Queensway-Carleton Hospital from the National Capital Commission to the Hospital at a cost of one dollar.

The question was put on the main motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 178 — Vote n° 178)

YEAS: 110, NAYS: 165

POUR : 110, CONTRE : 165

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Ambrose	Anders
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bachand	Batters	Benoit
Blaikie	Breitkreuz	Broadbent	Brown (Leeds—Grenville)
Carrie	Carrier	Casson	Chong
Christopherson	Comartin	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies	Day	Demers
Desrochers	Devolin	Doyle	Duncan
Epp	Fitzpatrick	Fletcher	Forseth
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gallant	Godin	Goldring
Goodyear	Gouk	Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Guergis	Hangar	Harper	Harrison
Hearn	Hiebert	Hill	Jaffier
Jean	Johnston	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kotto
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Layton	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Marceau	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
McDonough	Ménard (Hochelaga)	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	O'Connor	Obhrai	Oda
Pallister	Penson	Poilievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Sauvageau
Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Siksay
Simard (Beauport—Limoilou)	Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	Stoffer	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Trost	Tweed	Van Loan
Vellacott	Warawa	Wasylycia-Leis	Watson
Williams	Yelich — 110		

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	André
Asselin	Augustine	Bagnell	Bains
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélangier
Bell	Bellavance	Bennett	Bergeron
Bevilacqua	Bigras	Blais	Blondin-Andrew

Boire	Boivin	Bonin	Bonsant
Boshcoff	Bouchard	Boudria	Boulianne
Bourgeois	Bradshaw	Brisson	Brown (Oakville)
Brunelle	Bulte	Byrne	Cannis
Cardin	Carr	Carroll	Catterall
Chamberlain	Chan	Clavet	Cleary
Coderre	Comuzzi	Côté	Cotler
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Deschamps
DeVillers	Dhalla	Dion	Dosanjh
Drouin	Dryden	Duceppe	Easter
Emerson	Eyking	Faille	Folco
Fontana	Frulla	Fry	Gagnon (Québec)
Gagnon (Jonquière—Alma)	Galloway	Gaudet	Gauthier
Godbout	Godfrey	Goodale	Graham
Guimond	Holland	Hubbard	Ianno
Jennings	Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis
Khan	Laframboise	Lalonde	Lapierre (Outremont)
Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lastewka	Lavallée	LeBlanc
Lee	Lemay	Lessard	Lévesque
Longfield	MacAulay	Macklin	Malhi
Maloney	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLellan	McTeague	Minna	Mitchell
Murphy	Myers	Owen	Pacetti
Paquette	Paradis	Parrish	Patry
Perron	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Plamondon	Poirier-Rivard
Powers	Proulx	Redman	Regan
Robillard	Rodriguez	Rota	Roy
Saada	Savage	Savoy	Scarpaleggia
Sgro	Silva	Simard (Saint Boniface)	Simms
Smith (Pontiac)	St-Hilaire	St. Amand	St. Denis
Steckle	Stronach	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Torsney
Ur	Valeri	Valley	Vincent
Volpe	Wappel	Wilfert	Wrzesnewskij
Zed — 165			

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:45 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate Motion No. 1.

Mr. Asselin (Manicouagan), seconded by Mr. Vincent (Shefford), moved Motion No. 1, — That Bill C-280, in Clause 1, be amended by replacing lines 4 to 26 on page 1 and lines 1 to 38 on page 2 with the following:

“1. Section 65.3 of the Employment Insurance Act is repealed.

1.1 Sections 66 to 67 of the Act are replaced by the following:

66. (1) Not later than November 30 in each year, the Commission shall set the premium rate that the Commission considers will, to the extent possible, over a business cycle,

(a) serve the best interests of the contributors and beneficiaries under the employment insurance system;

(b) ensure that there is enough revenue to pay the expenses authorized to be charged to the Employment Insurance Account;

(c) maintain stable rate levels; and

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 45, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion n^o 1.

M. Asselin (Manicouagan), appuyé par M. Vincent (Shefford), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-280, à l'article 1, soit modifié par substitution, aux lignes 4 à 27, page 1, et aux lignes 1 à 36, page 2, de ce qui suit :

« 1. L'article 65.3 de la Loi sur l'assurance-emploi est abrogé.

1.1 Les articles 66 à 67 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

66. (1) Au plus tard le 30 novembre de chaque année, la Commission fixe le taux de cotisation qui, à son avis, permet le mieux, au cours d'un cycle économique :

a) de servir l'intérêt des cotisants et des bénéficiaires du régime d'assurance-emploi;

b) d'assurer un apport de revenus suffisant pour couvrir les dépenses autorisées sur le Compte d'assurance-emploi;

c) de maintenir une stabilité des taux;

(d) ensure that the difference between the assets of the Employment Insurance Account and its liabilities does not exceed fifteen billion dollars.

(2) On the first day of October in each year, the Commission shall cause a report to be sent to the Minister containing

(a) the reasons for setting the premium rate for the year;

(b) any change to the amount of benefits that the Commission considers will, to the extent possible, over a business cycle,

(i) ensure that there is enough revenue to pay the expenses authorized to be charged to the Employment Insurance Account, and

(ii) maintain stable rate levels;

(c) a detailed description of the assets of the Commission on the first day of September in each year;

(d) a detailed description of the amounts that have been paid into or paid out of the Employment Insurance Account since the previous report;

(e) an estimate of the amounts to be paid into the Employment Insurance Account under this Act for the following year, calculated on the basis of the premium rate set by the Commission in the report;

(f) an estimate of the amounts to be paid out of the Employment Insurance Account under this Act for the following year, calculated on the basis of the amount of benefits to be paid set by the Commission in the report;

(g) any recommendations that the Commission considers necessary for the improvement of the employment insurance system, including amendments to Acts, regulations and policies with respect to employment insurance; and

(h) any other information that the Commission considers necessary.

(3) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first five days on which that House is sitting after the Minister receives it.

66.1 Notwithstanding section 66, the premium rate for the year 2004 is 1.98%.

66.2 Notwithstanding section 66, the premium rate for the year 2005 is the rate set for the year by the Governor in Council on the recommendation of the Minister and the Minister of Finance.

67. Subject to section 70, a person employed in insurable employment shall pay, by deduction as provided in subsection 82(1), a premium equal to their insurable earnings multiplied by the premium rate set under section 66, 66.1 or 66.2, as the case may be.”

Debate arose on Motion No. 1

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

d) de faire en sorte que la différence entre les actifs et le passif du Compte d'assurance-emploi ne dépasse pas quinze milliards de dollars.

(2) Le 1^{er} octobre de chaque année, la Commission fait parvenir au ministre un rapport contenant :

a) les raisons pour lesquelles le taux de cotisation a été fixé à ce niveau pour l'année;

b) toute modification du montant des prestations permettant le mieux, selon elle, d'assurer au cours d'un cycle économique :

(i) un apport de revenus suffisant pour couvrir les dépenses autorisées sur le Compte d'assurance-emploi,

(ii) une stabilité des taux;

c) une description détaillée de l'actif de la Commission au 1^{er} septembre de chaque année;

d) une description détaillée des sommes ayant été, depuis le rapport précédent, versées au Compte d'assurance-emploi ou payées sur celui-ci;

e) une estimation des sommes devant être versées au Compte d'assurance-emploi en vertu de la présente loi pour l'année subséquente en utilisant, aux fins de ce calcul, le taux de cotisation établi par elle dans le rapport;

f) une estimation des sommes devant être payées sur le Compte d'assurance-emploi en vertu de la présente loi pour l'année subséquente en utilisant, aux fins de ce calcul, le montant des prestations à verser établi par elle dans le rapport;

g) les recommandations qu'elle estime nécessaires pour améliorer le régime d'assurance-emploi, notamment des modifications aux lois, règlements et politiques qui touchent l'assurance-emploi;

h) tout autre renseignement qu'elle estime nécessaire.

(3) Le ministre fait déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les cinq premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

66.1 Par dérogation à l'article 66, le taux de cotisation pour l'année 2004 est fixé à 1,98 %.

66.2 Par dérogation à l'article 66, le taux de cotisation pour l'année 2005 est fixé par le gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre et du ministre des Finances.

67. Sous réserve de l'article 70, toute personne exerçant un emploi assurable verse, par voie de retenue effectuée au titre du paragraphe 82(1), une cotisation correspondant au produit de sa rémunération assurable par le taux fixé en vertu des articles 66, 66.1 ou 66.2, selon le cas. »

Il s'élève un débat sur la motion n^o 1.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Bélanger (Minister responsible for Official Languages) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, “Bilingualism in Public Service of Canada” (Sessional Paper No. 8510-381-141), presented to the House on Thursday, May 19, 2005. — Sessional Paper No. 8512-381-141.

— by Mr. Dion (Minister of the Environment) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, “Finding the Energy to Act: Reducing Canada's Greenhouse Gas Emissions” (Sessional Paper No. 8510-381-186), presented to the House on Tuesday, June 28, 2005. — Sessional Paper No. 8512-381-186.

— by Ms. McLellan (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Province of Saskatchewan, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-381-475-08. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Ms. McLellan (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Province of British Columbia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-381-475-09. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Ms. McLellan (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Province of Alberta, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-381-475-10. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Ms. McLellan (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Province of Nova Scotia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-381-475-11. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Ms. McLellan (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Province of Manitoba, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-381-475-12. (*Pursuant to*

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Bélanger (ministre responsable des langues officielles) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, « Enjeux relatifs au bilinguisme dans la fonction publique fédérale » (document parlementaire n° 8510-381-141), présenté à la Chambre le jeudi 19 mai 2005. — Document parlementaire n° 8512-381-141.

— par M. Dion (ministre de l'Environnement) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, « Trouver l'énergie d'agir: réduire les émissions de gaz à effet de serre du Canada » (document parlementaire n° 8510-381-186), présenté à la Chambre le mardi 28 juin 2005. — Document parlementaire n° 8512-381-186.

— par M^{me} McLellan (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province de la Saskatchewan, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-381-475-08. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M^{me} McLellan (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province de la Colombie-Britannique, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-381-475-09. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M^{me} McLellan (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province de l'Alberta, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-381-475-10. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M^{me} McLellan (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province de la Nouvelle-Écosse, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-381-475-11. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M^{me} McLellan (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province du Manitoba, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-

Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness)

— by Ms. McLellan (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Province of New Brunswick, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-381-475-13. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness)*

— by Ms. McLellan (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Province of Prince Edward Island, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-381-475-14. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness)*

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:45 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:07 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

381-475-12. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile)*

— par M^{me} McLellan (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province du Nouveau-Brunswick, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-381-475-13. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile)*

— par M^{me} McLellan (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province de l'Île-du-Prince-Édouard, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-381-475-14. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile)*

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 45, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 7, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.